

Отзыв официального оппонента о диссертации О.Ю. Муштановой «Средневековье как текст в романе Умберто Эко "Баудолино"», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 (Литература народов стран зарубежья)

Диссертация О.Ю. Муштановой «Средневековье как текст в романе Умберто Эко "Баудолино"» представляет собой на редкость интересное и глубокое исследование экспериментального романа Умберто Эко, созданного как своего рода иллюстрация его семиотических взглядов. Достойно похвалы само дерзновение автора диссертации в выборе темы: роман Эко далеко не самое простое сочинение этого жанра, его анализ требует не только хорошего знания общего контекста западноевропейской литературы второй половины XX в., но и проникновение в семиотику, не говоря уже об освоении культурной парадигмы Средневековья, которая, собственно и является предметом исследования в диссертации. И надо сказать, что О.Ю. Муштанова успешно справилась с этими задачами.

Выбранный ракурс исследования романа Эко через призму его литературоведческих идей определяет структуру диссертации, в первой главе которой исследуются теоретические работы писателя по семиотике, литературоведению, культурологии, во второй главе анализируются текстуальные модели Средневековья в «Баудолино», а третья глава посвящена семиотической проблематике в романе, тому, как понятия семиотической теории рассматриваются на примере средневекового контекста. В результате «Баудолино» предстает как роман о тексте, о процессе создания текстов, о принципах порождения информации. Постоянные переключки, связи между Средними веками и постмодернизмом, пронизывающие всю работу вскрывают механизм функционирования семиотических законов, с одной стороны, и выявляют многослойность, многоуровневый характер романа, с другой. Диалог между средневековой и

постмодернистской культурами вокруг понятия «текст», выстраиваемый на протяжении всей диссертации, выводит ее на новый теоретический уровень. Такой подход не только отличается безусловной оригинальностью, но и делает результаты этой диссертации актуальными для медиевистики, истории современной литературы, теории литературы.

В определенном смысле можно сказать, что работа О.Ю. Муштановой конгениальна роману У. Эко. Как «Бaudолино» провоцирует читателя на размышления, сопоставления, различные интерпретации, так и диссертация вызывает на дискуссию, на обмен мнениями, на размышление над поставленными проблемами. Думается, что это очень важный итог работы или «текста» в семиотическом понимании этого термина. Разумеется, текст диссертации завершен и, в своем роде, совершенен, но вместе с тем он и открыт для «формотворчества», он, пользуясь выражением Эко, может стать «полем возможностей» для интерпретации, расширения, выстраивания дополнительных перспектив.

Именно в таком русле выскажу несколько соображений. Рассуждая о проблеме интерпретации, О.Ю. Муштанова так пишет о традиционно выделяемых в средневековой экзегезе четырех смыслах Священного Писания: «Правила интерпретации священных текстов конечны и строго регламентированы энциклопедической традицией... Потенциально бесконечная интерпретация всегда оказывается конечной в заданном контексте» (с. 20). Это не совсем и не всегда так. Уже Ириней Лионский видел опасность, таящуюся в аллегорическом методе толкования Писания, позволяющим врагам Церкви и тем, кто далек от истинного понимания Библии, исказить подлинные смыслы Священного Писания или же прикрывать красочными образами свое непонимание. Особенно ярко субъективность интерпретации Писания проявляется, например, в проповедях Джироламо Савонаролы: порой создается впечатление, что едва ли не любую цитату из Священного Писания можно интерпретировать в желательном для проповедника смысле. Савонарола и сам подчеркивал

возможность многообразных толкований: "Я говорю о Писании, что Бог создал его из событий, войн и имен, которые можно применить к любому времени и к любому месту, и в любое время из них можно извлечь смыслы как в отношении активной, так и в отношении созерцательной жизни, что мы говорили и об естественной природе. Поэтому святые учителя Церкви один и тот же отрывок во времена мучеников излагали как относящийся к мученикам, а во времена еретиков – как относящийся к еретикам; а в наше время его можно применить к теплохладным» (*Savonarola G. Prediche sopra Amos e Zaccharia. A cura di P. Ghiglieri. Ed. Nazionale. Roma: Bellardetti, 1971-1972. V. I, p.62*). Велика роль личного начала и в мистической интерпретации, достаточно вспомнить Бернарда Клервоского или Мейстера Экхарта. Кстати, несколько далее (с. 22) в диссертации упоминается об аллегоризме Данте. Было бы уместно упомянуть, что Данте был первым, кто применил метод выделения четырех смыслов к светской литературе, точнее говоря, к собственной «Божественной комедии».

В рассуждении о метафоре зеркала (мир как зеркало божественного, с.22) можно сказать о том, что в Средние века это слово служило и для обозначения энциклопедического жанра, «суммы» ср. «Зерцало великое» Винсента из Бове. Кроме того, было бы интересно развить идею об одновременном отражении и искажении мира зеркалом.

На с. 52 мы находим интересное наблюдение: «Читателей собственных романов Эко воспитывает, играя с их ожиданиями и разрушая общепринятые представления». Эту мысль стоило бы развить, вспомнив о «горизонте ожидания» как об одном из важнейших критериев определения жанра, согласно концепции Х.-Р. Яусса, получившей широкое распространение в современном литературоведении. Таким образом, для Эко этот прием становится одним из способов разрушения или трансформации средневекового жанра, т.е. непосредственно относится к проблеме, рассматриваемой автором диссертации во второй главе.

Кроме того, проблема воспитания читателей или слушателей существовала и в самой средневековой словесности. Прежде всего, здесь можно вспомнить о таком жанре, как проповедь: известно, что теория составления проповедей, зафиксированная в многочисленных *Artes praedicandi*, предполагала не только приспособление проповедника к уровню слушателей (так называемая *sermo ad status*) и снискание их расположения (*captatio benevolentiae*), но и ряд требований, выдвигаемых проповедниками к аудитории. Например, для известного францисканского проповедника XV в. Бернардино да Сиена проблема воспитания своей паствы именно как идеальных слушателей проповеди была весьма актуальна: он заботился о том, чтобы во время проповеди не разговаривали (в случае нарушений делал резкие замечания, которые сохранились в тексте проповеди), не опаздывали к началу проповеди, не приходили в роскошных нарядах, отвлекающих внимание от слов проповедника; чтобы внимательно слушали и затем «пережевывали», как он выражался его мысли и т.п.

Анализ средневекового жанра *mirabilia* вызывает некоторые вопросы. Автор диссертации опирается в определении чуда на высказывания Ле Гоффа, но его определение чуда, по сути дела, позитивистское (ср. слова о том, что христианское чудо всегда предсказуемо, с. 79). Но чтобы не вступать здесь в полемику с Ле Гоффом, скажем лишь, что некоторые уточнения были бы нелишними. Например, создается впечатление, что жанр *mirabilia* не включает в себя христианские чудеса, а, напротив, содержит своеобразную оппозицию им. Верно ли это?

Анализ трансформации жанра средневекового жития в «Баудолино» вызывает еще один вопрос: а нельзя ли говорить в этом случае не столько о трансформации жанра, сколько о пародии на него (что тоже входило в средневековую традицию), в которой чудо заменяется здравым смыслом, обращение к Богу за помощью – находчивостью и смекалкой героя; в которой полностью отсутствует нравоучение?

На с. 154 говорится о том, что вторая и третья главы являются комментариями Баудолино к собственному пергаменту. Это означает, что при перечислении жанров средневековой литературы, присутствующих в романе Эко, надо было бы упомянуть и такой распространенный жанр, как комментарии и его разновидность самокомментарии. Наиболее ярким примером последнего является «Новая жизнь» Данте, построенная как комментарий к «книге памяти» и как прозаический комментарий к собственным канцонам. Заметим, что следы этого жанра (литературная саморефлексия) присутствуют и в «Монархии», и в «Божественной комедии».

На 158 с. О.Ю. Муштанова пишет: «...текст создает определенный режим чтения, заставляя все время возвращаться мыслью к уже прочитанному». Заметим, что такая техника чтения была характерна для Средних веков. В XII-XIII вв. в связи с преобразованием школ в университеты и потребностью в овладении большим объемом знаний появилась новая методика чтения и, шире, работы с текстом, которая включала в себя, в частности, деление текста на части и парафразу, повторение другими словами уже сказанного.

И последнее соображение: высказанная на 160 с. мысль о том, что ложь способна трансформироваться в реальность и давать благие результаты, заставляет вспомнить известную новеллу Боккаччо о Чаппеллетто, великом негодяе и грешнике, которого в результате его виртуозной лжи (фальшивой исповеди) сочли святым и на могиле которого совершались чудеса, по вере приходивших туда людей.

Повторяю, что все высказанные мною соображения и пожелания носят характер не замечаний, а комментариев к тексту. Очевидно, что чем более интересен и глубок текст, тем обширнее комментарии. Диссертация О.Ю. Муштановой «Средневековые как текст в романе Умберто Эко "Баудолино"» написана на высоком научном уровне и соответствует всем требованиям, предъявляемым к диссертациям (п. 9.10 Положения ВАК о присуждении

ученых степеней по специальности 10.01.03 - литература народов стран зарубежья (европейская и американская литература). Автореферат и опубликованные статьи, в том числе в изданиях, входящих в список ВАК, отражают основные положения диссертации. О.Ю. Муштанова несомненно заслуживает степени кандидата филологических наук.

А.В. Топорова,

д.ф.н., с.н.с. Института мировой литературы

им. А.М. Горького РАН

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮЩЕГО
УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ
ИМЛИ РАН



А.И. АЛИЕВА

Информация об оппонентах и составителе внешнего отзыва:

ФИО – Топорова Анна Владимировна

Ученая степень – д.ф.н.

Ученое звание - нет

Должность - снс

Место работы – Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН

Почтовый адрес (домашний или рабочий) – Москва 127254 ул. Яблочкова, д. 10а, кв. 34

Телефон – 8-901-535-01-99

Email – anna.toporova@gmail.com

Три публикации за последнее время:

Савонарола и Макьявелли: взгляд на политику // «Перечитывая Макьявелли: у истоков современной науки. Идеи и политическая практика через века и страны». Сборник статей. М., Институт всеобщей истории РАН, 2013. С. 253-268.

Св. Екатерина Сиенская. Вступительная статья, перевод, комментарий. М., Ладомир, «Литературные памятники», 2013. 520 с.

Джироламо Савонарола. Проповеди на книгу пророка Аггея. Перевод, статья, комментарий. М., Наука, Сер. "Литературные памятники", 2014. 309 с.

Средневековый жанр суммы и «Божественная комедия» Данте Алигьери //
Известия РАН. Серия литературы и языка. 2014. Т.73, N 3. С. 69-76.